

ATEX 3.5 MM RECEIVE ONLY EARPIECE WITH TRANSLUCENT TUBE PMLN7188

en-US
de-DE
es-ES
fr-FR
it-IT
nl-NL
pt-PT
ru-RU



MN000980A01-AG

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2016 and 2020 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved. Printed in

EU Contact: Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.



- Verwenden Sie die niedrigste Lautstärke, die für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in lärmintensiven Umgebungen befinden.
- Reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie ein Headset oder eine Ohrmuschel anschließen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Headsets oder Ohrmuscheln bei hohen Lautstärken nur eine begrenzte Zeit lang verwenden.
- Bei Verwendung des Funkgeräts ohne Headset oder Ohrmuschel dürfen Sie die Lautsprecher des Funkgeräts nicht direkt an Ihre Ohren halten.

EMPFÖHLENER SCHUTZ

Verwenden Sie ein Schutz-Headset, um die Nutzung des PMLN7188 in einer lauten Umgebung zu unterstützen.

PRÓLOGO

Exposición a energía de radiofrecuencia y Guía sobre seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

ATENCIÓN

Antes de utilizar este producto, lea el documento sobre exposición a energía de radiofrecuencia y la Guía sobre seguridad del producto (incluidos con la radio). En estos documentos encontrará información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

El PMLN7188 está certificado por la Directiva 2014/34/EU y el esquema IECEx. Además, se incluye como el accesorio aprobado para su uso con los micrófonos con altavoz remoto que se indican en IECEx BVS 15.0047X y BVS15 ATEX E 054 X.

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

ATTENTION!

Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

The PMLN7188 is certified per Directive 2014/34/EU and the IECEx Scheme, and is listed as the approved accessory for the Remote Speaker Microphones listed in IECEx BVS 15.0047X and BVS15 ATEX E 054 X. Protection rating:

- I M1 Exia I Ma
- II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- II 2D Ex ib IIIC T90 °C Db

Ambinet temperature range: -20 °C to +55 °C

Refer to Safety Leaflet, part number MN000926A01 for more information on the safety information and instructions. Refer to the following for the manufacturing year.

Model: PMLN7188B
Series No: CABYYTGXXXX



Made in Malaysia

CABYYTGXXXX

YY – Year of manufacturing e.g. 14 is 2014, 15 is 2015.

XXXX – unit number e.g. 100 units produced on April 2014.

The serial number will be CAB14TG0001 – CAB14TG0100.

Nivel de protección:

- I M1 Ex ia I Ma
- II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- II 2D Ex ib IIIC T90 °C Db

Rango de temperatura ambiente: De -20 °C (-4 °F) a +55 °C (+131 °F).

Consulte el folleto de seguridad, número de referencia MN000926A01, para obtener más información sobre las instrucciones y la información de seguridad.

Consulte la siguiente etiqueta para ver el año de fabricación.

Modelo: PMLN7188B
Nº de serie: CABYYTGXXXX



Fabricado en Malasia

CABYYTGXXXX

YY - año de fabricación, p. ej. 14 es 2014, 15 es 2015.

XXXX - número de la unidad, p. ej., 100 unidades producidas en abril de 2014.

El número de serie será CAB14TG0001 - CAB14TG0100.

SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto mayor sea el volumen de la radio, antes se verá afectada la capacidad auditiva. En ocasiones no es posible detectar enseguida los daños provocados por sonidos altos, lo que puede producir un efecto acumulativo. Para proteger su capacidad auditiva:

- Utilice el volumen más bajo posible.
- Suba el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.

ACUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect. To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio's speaker directly against your ear.

RECOMMENDED PROTECTION

Use a protection headset to support PMLN7188 usage in a noisy environment.

VORWORT

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handsprechfunkgeräte

ACHTUNG!

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

- Baje el volumen antes de colocarse los auriculares o auricular.
- Limite la cantidad de tiempo de uso de los auriculares a un volumen elevado.
- Al utilizar la radio sin auriculares, no coloque el altavoz de la radio directamente contra el oído.

PROTECCIÓN RECOMENDADA

Use un auricular de protección para el uso del PMLN7188 en entornos ruidosos.

AVANT-PROPOS

Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives

ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Sécurité des produits et exposition RF fourni avec la radio. Il contient des instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux RF, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Le PMLN7188 est certifié conforme à la directive 2014/34/EU et au système IECEx. Il est répertorié en tant qu'accessoire approuvé pour les micros haut-parleurs déportés conformes aux indices de protection IECEx BVS 15.0047X et BVS15 ATEX E 054 X :

- I M1 Exia I Ma
- II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- II 2D Ex ib IIIC T90 °C Db

Plage de température ambiante : -20 °C à +55 °C

Reportez-vous à la brochure de sécurité, réf. MN000926A01, pour plus d'informations sur les consignes et instructions de sécurité.

Reportez-vous ci-dessous pour l'année de fabrication.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Das PMLN7188 ist gemäß der Richtlinie 2014/34/EU und der IECEx-Zulassung zertifiziert und als genehmigtes Zubehör für die externen Lautsprechermikrofone, die in IECEx BVS 15.0047X und BVS15 ATEX E 054 X aufgelistet sind, aufgeführt. Schutzart:

- I M1 Exia I Ma
- II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- II 2D Ex ib IIIC T90 °C Db

Ambinet-Temperaturtoleranzbereich -20 °C bis +55 °C

Weitere Informationen zu Sicherheitsinformationen und -anweisungen finden Sie im Sicherheitsheft, Teilenummer MN000926A01.

Informationen zum Herstellungsjahr finden Sie hier:



CABYYTGXXXX

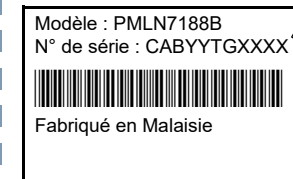
YY - Herstellungsjahr, z. B. 14 steht für 2014, 15 steht für 2015.

XXXX - Stückzahl, z. B. 100 Stück, hergestellt im April 2014.

Die Seriennummer lautet also: CAB14TG0001 - CAB14TG0100.

GEHÖRSCHUTZ

Wenn Sie längere Zeit einem hohen Lärmpegel ausgesetzt sind, kann Ihr Gehör vorübergehend oder dauerhaft Schaden nehmen. Je höher die Lautstärke des Funkgeräts, desto schneller könnte Ihr Gehör beeinträchtigt werden. Eine Schädigung des Gehörs durch einen hohen Lärmpegel wird oft nicht rechtzeitig erkannt und kann eine kumulative Wirkung haben. So schützen Sie Ihr Gehör:



CABYYTGXXXX

YY - année de fabrication. Par ex., 14 signifie 2014, 15 signifie 2015.

XXXX - numéro de l'unité. Par ex., 100 unités produites en avril 2014.

Le numéro de série sera CAB14TG0001 - CAB14TG0100.

SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition pendant une période prolongée à un fort niveau sonore, quelle qu'en soit la source, peut provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents. Plus le volume de la radio est élevé, plus le trouble auditif peut se produire rapidement. Les troubles auditifs provoqués par un niveau sonore élevé ne se remarquent parfois pas tout de suite et peuvent s'additionner. Pour protéger votre audition :

- Utilisez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume uniquement si vous êtes dans des environnements bruyants.
- Baissez le volume avant de connecter un casque ou des écouteurs.
- Limitez votre temps d'utilisation des casques ou des écouteurs à un volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni écouteur, ne placez pas le haut-parleur de la radio directement contre votre oreille.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Portez un casque de protection en cas d'utilisation du PMLN7188 dans un environnement bruyant.

PREFAZIONE

Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili

ATTENZIONE!

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

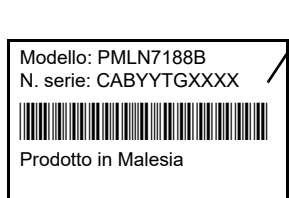
Il modello PMLN7188 è certificato secondo la Direttiva 2014/34/EU e lo schema IECEx ed è riportato come accessorio approvato per i microfoni con altoparlanti remoti in IECEx BVS 15.0047X e BVS15 ATEX E 054 X. Classificazione di protezione:

I M1 Exia I Ma
II 2G Ex ib IIC T4 Gb
II 2D Ex ib IIIC T90 °C Db

Intervallo temperatura ambiente: da -20 °C a +55 °C

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e istruzioni, fare riferimento all'Opuscolo sulla sicurezza, part number MN000926A01.

Fare riferimento all'immagine seguente per l'anno di fabbricazione.



CABYYTGXXXX

YY - Anno di produzione, ad es. 14 è il 2014, 15 è il 2015.

XXXX - Numero di unità, ad es. 100 unità prodotte nel mese di aprile 2014.

Il numero di serie sarà compreso tra CAB14TG0001 e CAB14TG0100

SICUREZZA ACUSTICA

L'esposizione a forti rumori provenienti da qualsiasi origine per un periodo di tempo prolungato può causare danni temporanei o permanenti all'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo necessario perché l'udito ne sia influenzato. I danni all'udito provocati da forti rumori, a volte, non sono rilevabili in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Utilizzare il livello di volume più basso necessario per eseguire il proprio lavoro.
- Alzare il volume solo se ci si trova in ambienti rumorosi.
- Abbassare il volume prima di collegare le cuffie o l'auricolare.
- Limitare il tempo di utilizzo di cuffie o auricolari ad un volume elevato.
- Quando si utilizza la radio senza cuffie o un auricolare, non posizionare l'altoparlante della radio direttamente sull'orecchio.

CONSIGLIO SULLA PROTEZIONE

Utilizzare una cuffia per la protezione dell'udito per l'impiego del dispositivo PMLN7168 negli ambienti rumorosi.

por vezes indetetáveis, de início, e podem ter efeitos cumulativos. Para proteger a sua audição:

- Utilize o volume no mínimo necessário ao seu trabalho.
- Aumente o volume apenas se estiver num ambiente ruidoso.
- Reduza o volume antes de ligar um auricular ou auscultador.
- Limite o tempo de utilização dos auriculares ou auscultadores com o volume elevado.
- Quando utilizar o rádio sem auriculares ou auscultadores, não coloque o altifalante do rádio diretamente junto ao seu ouvido.

PROTEÇÃO RECOMENDADA

Utilize auscultadores de proteção como suporte à utilização do PMLN7188 em ambientes ruidosos.

ВВЕДЕНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций

Внимание!

Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Гарнитура PMLN7188 сертифицирована в соответствии с Директивой 2014/34/EU и стандартом IECEx и

VOORSTELLING (NL)

Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor portofoons

LET OP!

Lees voordat u dit product gebruikt de gids Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid die wordt meegeleverd met de portofoon. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

De PMLN7188 is gecertificeerd volgens richtlijn 2014/34/EU en het IECEx-programma, en wordt vermeld als de goedgekeurde accessoire voor externe luidsprekermicrofoons, zoals vermeld in IECEx BVS 15.0047X en BVS 15 ATEX E 054 X.

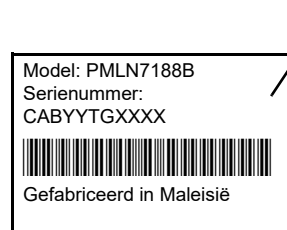
Beschermingsgraad:

I M1 Exia I Ma
II 2G Ex ib IIC T4 Gb
II 2D Ex ib IIIC T90 °C Db

Omgevingstemperatuurbereik: -20 °C tot +55 °C

Raadpleeg het veiligheidsblad, onderdeelnummer MN000926A01, voor meer informatie over veiligheid en instructies.

Raadpleeg onderstaande voor het productiejaar.



CABYYTGXXXX

YY - het productiejaar, bijv. 14 voor 2014, 15 voor 2015.

XXXX - unitnummer, bijv. 100 units geproduceerd in april 2014.

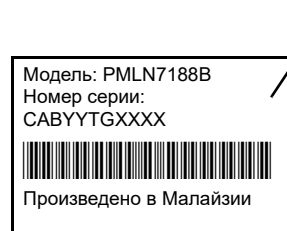
Het serienummer wordt CAB14TG0001 - CAB14TG0100.

зарегистрирована в утвержденных списках выносных микрофонов с динамиком IECEx BVS 15.0047X и BVS15 ATEX E 054 X. Класс защиты:

I M1 Exia I Ma
II 2G Ex ib IIC T4 Gb
II 2D Ex ib IIIC T90 °C Db

Диапазон температуры окружающей среды: -20°C...+55°C
Подробную информацию и инструкции по безопасному использованию см. в листке безопасности, номер по каталогу MN000926A01.

Ниже приводится информация по определению года производства.



CABYYTGXXXX

YY — год изготовления, например 14 — 2014, 15 — 2015.

XXXX — номер изделия, например, в апреле 2014 г. было произведено 100 изделий.

В этом случае серийные номера будут находиться в диапазоне CAB14TG0001–CAB14TG0100.

АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Продолжительное воздействие звука с высоким уровнем громкости из любого источника может привести к временному или постоянному повреждению слуха. Чем выше громкость радиостанции, тем быстрее можно

BESCHERMING VAN UW GEHOOR

Langdurige blootstelling aan luid lawaai, ongeacht uit welke bron, kan het gehoor tijdelijk of permanent beschadigen. Hoe luider het volume van de portofoon, hoe sneller uw gehoor daar nadelige gevolgen aan kan ondervinden. Beschadiging van het gehoor wordt vaak niet meteen opgemerkt en kan een cumulatieve invloed hebben.

Om uw gehoor te beschermen:

- Gebruik het laagst mogelijke volume voor uw werkzaamheden.
- Stel het volume alleen hoger in wanneer u zich in een ruime omgeving bevindt.
- Stel het volume altijd lager in voordat u een hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
- Gebruik hoofdtelefoons en oortelefoons zo kort mogelijk op hoog volume.
- Houd de luidspreker van de portofoon nooit direct tegen uw oor wanneer u de portofoon zonder hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.

AANBEVOLEN BEVEILIGING

Gebruik een beveiligde headset om het gebruik van PMLN7188 in een lawaaiige omgeving te ondersteunen.

PREFÁCIO

Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais

ATENÇÃO!

Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

повредить слух. Повреждение слуха из-за высокого уровня громкости может быть замечено не сразу и иметь накопительный эффект. Для защиты слуха соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте минимальный уровень громкости, достаточный для выполнения требуемой задачи.
- Повышайте громкость, только если вы находитесь в шумной окружающей обстановке.
- Снижайте громкость перед подключением наушников или гарнитуры.
- Ограничьте время использования гарнитур или наушников с высокой громкостью.
- При использовании радиостанции без гарнитуры или наушника не прикладывайте динамик радиостанции непосредственно к уху.

REKOMENDUJEMÁ ZÁŠTITA

При эксплуатации PMLN7188 в шумных условиях дополнительно используйте защитную гарнитуру.

DESCRIPTION

The ATEX PMLN7188 is a 3.5mm receive only earpiece with translucent tube. The Clear Acoustic Tube is attached on the earbud of the kit to enhance the discrete communication.

NOTE: It is the user's responsibility to ensure that the chosen accessory is suitable for intended use (private communication).

BESCHREIBUNG

Der ATEX PMLN7188 ist ein 3,5-mm-Ohrhörer ohne Sendefunktion mit durchsichtigem Schlauch. Der durchsichtige Akustikschlauch ist an das Ohrstück des Geräts angeschlossen, um die diskrete Kommunikation zu verbessern.

HINWEIS: Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das ausgewählte Zubehör für den vorgesehenen Verwendungszweck (private Kommunikation) geeignet ist.

DESCRIPCIÓN

El ATEX PMLN7188 es un auricular de 3,5 mm de sólo recepción con tubo translúcido. El tubo acústico transparente se acopla al auricular del kit para una comunicación más discreta.

NOTA: Es responsabilidad del usuario asegurarse de que el accesorio es adecuado para el uso previsto (comunicación privada).

DESCRIPTION

L'ATEX PMLN7188 est une oreillette de 3,5 mm dédiée à la réception avec tube translucide. Le tube acoustique transparent est fixé à l'écouteur du kit pour améliorer les communications en toute discrétion.

REMARQUE : il relève de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'accessoire sélectionné est adapté à l'usage prévu (communication privée).

DESCRIZIONE

L'ATEX PMLN7188 è un auricolare di sola ricezione con jack da 3,5 mm con tubo semitrasparente. Il tubo acustico trasparente è collegato all'auricolare del kit per migliorare le comunicazioni discrete.

NOTA: è responsabilità dell'utente assicurarsi che l'accessorio scelto sia adatto all'uso previsto (comunicazioni private).

- Insérez l'embout auriculaire dans votre oreille, placez le tube en forme de « U » inversé par-dessus le lobe de l'oreille et le tube à air en spirale derrière l'oreille.
- Réglez le volume de la radio sur un niveau d'écoute confortable.
- Éteignez toujours votre radio avant de débrancher l'accessoire.

FUNZIONAMENTO

Collegamento e rimozione dell'accessorio auricolare all'RSM (microfono-altoparlante remoto)

- Si consiglia all'utente di spegnere la radio PRIMA di collegare e scollegare l'auricolare dal jack RSM.
- Accendere la radio e abbassare il volume PRIMA di posizionare il tubo acustico nell'orecchio.

NOTA: una volta collegato l'accessorio, l'altoparlante dell'RSM verrà disattivato. L'utente deve utilizzare l'auricolare in gomma con tubo acustico per ascoltare le chiamate in arrivo.

- Inserire l'auricolare in gomma nell'orecchio con il tubo a "U" rovesciata posto sul lobo dell'orecchio e il tubo a spirale posto dietro il lobo dell'orecchio.
- Regolare il volume della radio a un livello adeguato per l'ascolto.
- Spegnere SEMPRE la radio prima di scollegare l'accessorio.

BEDIENING (NL)

Het oortelefoonaccessoire bevestigen aan en verwijderen van de RSM

- Schakel de portofoon bij voorkeur eerst UIT voor u de oortelefoon aansluit op of loskoppelt van de RSM-aansluiting.
- Schakel de portofoon IN en zet het volume laag voordat u de akoestische buis in uw oor plaatst.

OPMERKING (NL)

De ATEX PMLN7188 is een 3,5mm-oortelefoon met doorzichtige buis voor alleen ontvangst. De doorzichtige akoestische buis wordt bevestigd op het oordopje van de kit zodat u nog vertrouwelijker kunt communiceren.

OPMERKING: het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat het gekozen accessoire geschikt is voor het gewenste gebruik (privécommunicatie).

DESCRIÇÃO

O ATEX PMLN7188 é um auricular só de receção de 3,5 mm com tubo translúcido. O tubo acústico transparente está fixado ao auricular do kit para proporcionar uma comunicação mais discreta.

NOTA: cabe ao utilizador certificar-se de que o acessório escolhido é adequado para o uso pretendido (comunicação privada).

ОПИСАНИЕ

Наушник с прозрачной трубкой ATEX PMLN7188 3,5 мм предназначен только для приема. Прозрачная акустическая трубка крепится на наушнике и обеспечивает качественную связь в режиме скрытого использования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Пользователь несет ответственность за выбор аксессуара, соответствующего предполагаемой сфере использования (личные переговоры).

OPERATION

Attaching and Removing the Earpiece Accessory to the RSM

- User is recommended to turn the radio OFF before attach and detach the earpiece from the RSM jack.

OPMERKING: de luidspreker van de RSM is uitgeschakeld als het accessoire is aangesloten. De gebruiker dient het rubberen oordopje van de akoestische buis te gebruiken om binnenkomende oproepen te horen.

- Breng het rubberen oordopje in het oor in en hang daarbij het gedeelte van de buis met omgekeerde U-vorm over de oorschelp en het gedraaide gedeelte van de buis achter de oorschelp.
- Stel het volume van de portofoon in op een aangenaam luisterniveau.
- Schakel de portofoon altijd UIT voordat u het accessoire loskoppelt.

FUNIONAMENTO

Fixar e remover o acessório de auricular do RSM

- Recomenda-se que o utilizador DESLIGUE o rádio antes de fixar e remover o auricular da tomada do RSM.
- LIGUE o rádio e baixe o volume antes de colocar o tubo acústico na orelha.

NOTA: depois de o acessório estar ligado, o altifalante do RSM será desativado. O utilizador tem de utilizar a ponteira de borracha com tubo acústico para ouvir ao receber chamadas.

- Introduza a ponteira de borracha na orelha fazendo com que o tubo em "U" invertido passe por cima do lóbulo da orelha e o tubo em espiral por trás do lóbulo da orelha.

- Ajuste o volume do rádio para um nível confortável.
- DESLIGUE sempre o rádio antes de remover o acessório.

- Turn the radio ON and lower the volume before placing the acoustic tube to your ear.

NOTE: Once the accessory is connected, the RSM's speaker will be disabled. User must use the acoustic tube rubber ear tip to listen on incoming calls.

- Insert rubber ear tip into the ear with the inverted "U" tube hanging over the top of the ear lobe and the coiled air tube running behind the ear lobe.
- Adjust the volume on the radio to a comfortable listening level.
- Always turn your radio OFF before disconnecting the accessory.

BETRIEB

Anbringen des Ohrhörer-Zubehörs an das RSM und Entfernen vom RSM

- Es wird empfohlen, dass der Benutzer das Funkgerät vor dem Anbringen oder Abnehmen des Ohrhörers von der RSM-Buchse ausschaltet.
- Schalten Sie das Funkgerät ein, und verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie den Akustikschlauch am Ohr anbringen.

HINWEIS: Sobald das Zubehör angeschlossen ist, wird der RSM-Lautsprecher deaktiviert. Um eingehende Anrufe zu hören, muss der Benutzer das Gummi-Ohrstück am Akustikschlauch verwenden.

- Setzen Sie den Gummi-Ohrtip in das Ohr ein, wobei der Schlauch in Form eines umgekehrten „Us“ über dem Ohrfläppchen hängt und der Spiralschlauch hinter dem Ohrfläppchen verläuft.
- Passen Sie die Lautstärke des Funkgeräts auf ein angenehmes Niveau an.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät immer aus, bevor Sie das Zubehör trennen.

РЕЖИМ РАБОТЫ

Подключение и отключение наушника от выносного микрофона с динамиком

- Перед подключением и отключением наушника от разъема выносного микрофона с динамиком рекомендуется выключить радиостанцию.
- Включите радиостанцию и уменьшите уровень громкости, прежде чем надеть наушник.

ПРИМЕЧАНИЕ. При подключении аксессуара динамик выносного микрофона будет отключен. Пользователь должен использовать резиновый вкладыш акустической трубки для приема входящих вызовов.

- Вставьте резиновый вкладыш в ухо так, чтобы U-образная трубка охватывала мочку уха, а витой кабель проходил за ухом.
- Настройте комфортный уровень звука на радиостанции.
- Всегда ВЫКЛЮЧАЙТЕ радиостанцию перед отсоединением аксессуара.

USO

Conexión del accesorio auricular al micrófono con altavoz remoto (RSM) y desconexión

- Se recomienda que el usuario apague la radio antes de conectar y desconectar el auricular de la toma de RSM.
- Encienda la radio y baje el volumen antes de colocarse el tubo acústico en la oreja.

NOTA: Al conectar el accesorio, se inhabilitará el altavoz del RSM. El usuario debe utilizar el audífono de goma del tubo acústico para oír las llamadas entrantes.

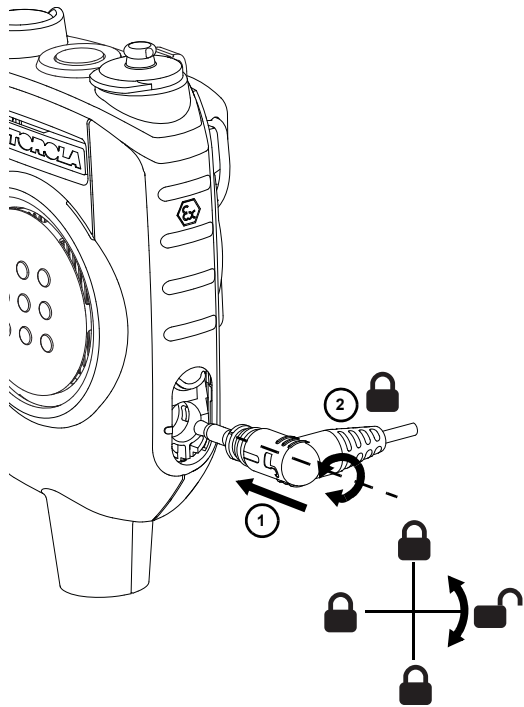
- Introduzca el audífono de goma en la oreja, con el tubo en forma de "U" invertida colgando por encima del lóbulo de la oreja y el tubo de aire en espiral por detrás del lóbulo de la oreja.
- Ajuste el volumen de la radio a un nivel de audición adecuado.
- Apague siempre la radio antes de desconectar el accesorio.

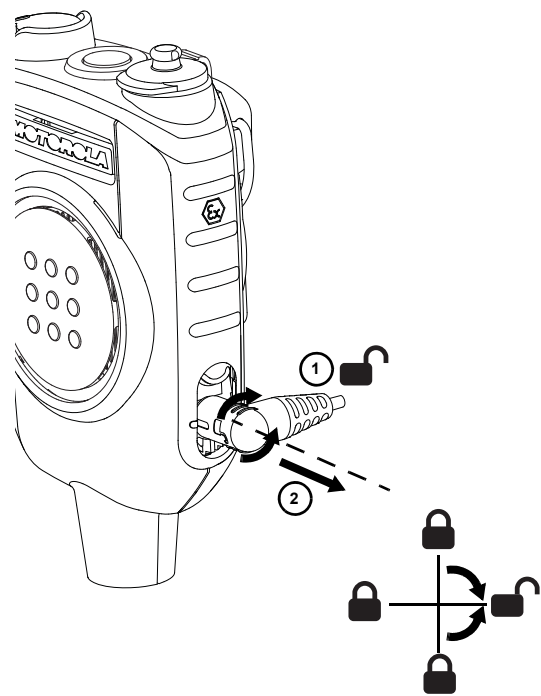
FONCTIONNEMENT

Installation et retrait de l'oreillette sur le micro haut-parleur déporté

- Il est recommandé d'éteindre la radio avant d'installer et de retirer l'oreillette de la prise micro haut-parleur déporté.
- Allumez la radio, baissez le volume, puis placez le tube acoustique sur votre oreille.

REMARQUE : une fois l'accessoire connecté, le haut-parleur du micro déporté sera désactivé. L'utilisateur doit utiliser l'embout auriculaire en caoutchouc du tube acoustique pour écouter les appels entrants.





REPLACEMENT PART

The replacement shown below is available for the PMLN7188. Please contact your local Motorola Solutions Representative or Dealer for details.

Part Number	Description
RLN6242	Clear Acoustic Tube Earpiece, Assembly

ERSATZTEIL

Das unten angezeigte Ersatzteil ist für PMLN7188 erhältlich. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Motorola-Vertreter oder -Händler in Ihrer Nähe.

Artikelnummer	Beschreibung
RLN6242	Transparentes Akustikschlauch-Ohrmuschel-Set

PIEZA DE REPUESTO

La pieza de repuesto que se indica a continuación está disponible para los modelos PMLN7188. Póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Motorola para obtener más información.

Número de pieza	Descripción
RLN6242	Auricular de tubo acústico transparente (montaje)

PIÈCE DE RECHANGE

Les pièces de rechange indiquées ci-dessous sont disponibles pour le modèle PMLN7188. Contactez votre représentant ou distributeur Motorola pour obtenir de plus amples informations.

Référence	Description
RLN6242	Écouteur avec tube accoustique transparent, ensemble

PARTE DI RICAMBIO

La parte di ricambio illustrata di seguito è disponibile per i modelli PMLN7188. Rivolgersi al responsabile Motorola locale o al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

Numero parte	Descrizione
RLN6242	Auricolare con tubo acustico trasparente, gruppo

VERVANGEND ONDERDEEL (NL)

Het vervangende onderdeel zoals hieronder weergegeven, is beschikbaar voor de PMLN7188. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale medewerker of verkoper van Motorola.

Onderdeelnummer	Beschrijving
RLN6242	Montage van de oortelefoon met doorzichtige akoestische buis

PEÇA DE SUBSTITUIÇÃO

A substituição ilustrada abaixo está disponível para o PMLN7188. Contacte o seu representante ou distribuidor local da Motorola para obter mais informações.

Número da referência	Descrição
RLN6242	Auricular com tubo acústico transparente

СМЕННАЯ ДЕТАЛЬ

Сменная деталь, представленная ниже, доступна для моделей PMLN7188. Обратитесь к местному представителю компании Motorola или дилеру для получения более подробной информации.

Номер по каталогу	Описание
RLN6242	Прозрачная акустическая трубка в сборе

WARRANTY

12 MONTHS LIMITED WARRANTY

Motorola Solutions warrants enclosed product against manufacturing defects in material and workmanship under normal use and service for 365 days provided it is returned in accordance with this warranty. If defective, the product will be replaced at Motorola Solutions' option, at no charge, with dated proof of purchase. This warranty does not cover defects or damage resulting from: Misuse, improper operation, unauthorized modification, liquid, batteries or normal wear and tear.

GARANTIE

12 MONATE BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

Motorola gibt für das beigefügte Produkt bei normaler Verwendung eine Gewährleistung von 365 Tagen bei Herstellungsfehlern in Material und Verarbeitung, sofern es gemäß der Gewährleistung zurückgesendet wird. Im Falle eines Defekts wird das Produkt gegen Vorlage eines datierten Kaufbelegs kostenlos nach Wahl von Motorola ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Mängel oder Schäden, die durch Missbrauch, unsachgemäße Bedienung, nicht autorisierte Änderungen, Flüssigkeit, Batterien oder normalen Verschleiß entstanden sind.

MAINTENANCE

REMARQUE : pour plus d'hygiène, remplacez le tube acoustique tous les 6 mois.

ASSISTENZA

NOTA: per motivi d'igiene, sostituire il tubo acustico ogni 6 mesi.

REPARATIE

OPMERKING: vervang uit hygiëne-overwegingen de akoestische buis om de 6 maanden.

ASSISTÊNCIA

NOTA: por questões de higiene, substitua o tubo acústico a cada 6 meses.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ. Заменяйте акустическую трубку каждые 6 месяцев из соображений гигиены.

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE 12 MESES

Motorola garantiza este producto contra defectos de fabricación en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso y servicio normales durante un plazo de 365 días, siempre que se restituya de acuerdo con los términos de esta garantía. Si es defectuoso, se sustituirá (a discreción de Motorola), de forma gratuita, al aportar prueba de compra en la que figure la fecha. Esta garantía no cubre los defectos o daños derivados de un mal uso o manejo, modificación no autorizada, exposición a líquidos o desgaste normal, así como problemas relacionados con las baterías.

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE 12 MOIS

Motorola garantit les produits fournis contre tout défaut de fabrication et défaillance matérielle dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une durée de 365 jours, à condition que les produits soient retournés conformément à la présente garantie. Tout produit défectueux sera, au gré de Motorola, remplacé gratuitement sur présentation d'une preuve d'achat indiquant la date de l'achat. Cette garantie ne couvre pas les défauts ou dommages résultant d'un mauvais usage, d'une utilisation incorrecte, d'une modification non autorisée, d'un contact avec des liquides, des batteries ni de l'usure normale des produits.

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA DI 12 MESI

Motorola garantisce il prodotto da eventuali difetti di materiale e fabbricazione nelle normali condizioni d'uso e servizio per 365 giorni, a condizione che il prodotto venga restituito secondo quanto stabilito dai termini della presente garanzia.

Se difettoso, il prodotto verrà sostituito, a discrezione di Motorola e a titolo gratuito, purché provvisto della ricevuta recante la data di acquisto. La presente garanzia non copre eventuali difetti o danni derivanti da: utilizzo improprio, funzionamento anomalo, modifiche non autorizzate, contatto con liquidi o batterie oppure usura derivante da un normale utilizzo del prodotto.

GARANTIE (NL)

12 MAANDEN BEPERKTE GARANTIE

Motorola biedt voor het bijgesloten product garantie op alle materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik en biedt 365 dagen service, mits het product is geretourneerd in overeenstemming met de garantie. Indien het product defect is en de aankoopbon met datum aanwezig is, zal het naar keuze van Motorola zonder kosten worden vervangen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van: verkeerd gebruik, onjuiste bediening, ongeoorloofde aanpassingen, vloeistoffen, batterijen of normale slijtage.

GARANTIA

12 MESES DE GARANTIA LIMITADA

A Motorola oferece garantia deste produto contra defeitos do material ou de fabrico em utilização e serviço normal durante 365 dias, desde que o produto seja devolvido em conformidade com esta garantia. Em caso de defeito, o produto será substituído, conforme determinado pela Motorola, sem qualquer custo, com um comprovativo da data de compra. Esta garantia não cobre danos ou defeitos provocados por: utilização indevida, modificação não autorizada, líquidos, pilhas ou desgaste normal.

ГАРАНТИЯ

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА 12 МЕСЯЦЕВ

Компания Motorola Solutions гарантирует, что данное изделие не имеет дефектов материалов и производственного брака при нормальной эксплуатации и обслуживании в течение 365 дней, при условии возврата в соответствии с положениями данного гарантийного соглашения. При обнаружении дефекта изделие подлежит бесплатной замене по выбору компании Motorola, при наличии доказательства покупки с проставленной датой. Данная гарантия не распространяется на дефекты или повреждения, возникшие в результате неправильного использования, неправильного функционирования, несанкционированной модификации, попадания жидкостей, неисправности аккумуляторов, а также обычного износа.

SERVICE

NOTE: For hygiene purposes, please replace the acoustic tube every 6 months.

SERVICE

HINWEIS: Ersetzen Sie den Akustikschlauch aus Hygienegründen alle 6 Monate.

SERVICIO

NOTA: Por motivos de higiene, sustituya el tubo acústico cada 6 meses.